



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年二月二十日（星期二）

目 錄	頁
金管局協助日本央行干預日圓匯價	1
污水排放者須及早申領牌照	1
八仙嶺山火另一學童不治	2
社署設辦事處提高庇護工場生產力	2
陳雪君在香港的第一年學校生活	3

一九九六年二月二十一日（星期三）

目 錄	頁
環保署加入國際電腦網絡	5
環保經理計劃有成效	5
懸掛招牌須確保安全妥當	6
勞工處諮詢熱線去年來電百六萬	7
政府為外籍公務員提供粵語和中國研究課程	8
政府重視家庭生活教育	9
中學生創作展	10
學校文物節三月舉行	11
郵政署參與「香港96郵展」	11
透過班主任課推行生活教育	12

金管局協助日本央行干預日圓匯價

香港金融管理局（金管局）及日本銀行（即日本央行）雙方同意，由金管局代表日本銀行在本港外匯市場上干預日圓匯價，藉以提高美元兌日圓的匯價穩定性。

日本銀行與新加坡金融管理局已達成了同樣安排，而與澳洲儲備銀行亦早已作出類似安排。

香港作為國際金融中心，外匯市場每日的淨額成交逾九百一十億美元，是全球第五大外匯交易中心。

金管局發言人表示：「金管局樂意協助日本銀行在本港外匯市場上出任該行的代理人，干預日圓匯價。這是亞洲地區中央銀行實際合作的另一例子。」

完

污水排放者須及早申領牌照

凡現於維多利亞港（第二期）水質管制區內經營工商業、製造業、建築業及其他機構的污水排放者，必須於今年四月一日前向環境保護署（環保署）申領排放污水牌照。

環保署助理署長傅修賢表示，排污者應盡早提交申請及進行改善措施，俾能有足夠的時間裝置或改善其排污設施，令排放的廢水能合乎標準。

維多利亞水質管制區第二期已於去年九月一日開始生效，受影響的地區包括深水埗、油尖旺、九龍城、黃大仙及沙田小部分地區。

傅修賢說：「在今年四月一日後，該等地區內現有的污水排放者如未申領牌照或未能符合牌照內的排放標準及規定而排放廢水，均屬違法，可被檢控。」

「在維港第二期水質管制區內的六千一百名排污者之中，只有一千九百名已申請牌照。」

將污水排放入水質管制區的最高罰款為二十萬元，再犯則最高可被罰款四十萬元，並且可能被判入獄六個月。

此外，若違例者持續再犯，則可能每日罰款一萬元。

傅修賢說：「爲了令污水排放者明瞭法例的規定，環保署已在過去數月向他們派發信件及有關小冊子，並且在去年十月舉辦三個研討會，解釋有關申領牌照的情況。」

排污者如欲查詢有關發牌及管制等事宜，可致電環保署的污染管制分區辦事處，電話二四零二 五二零零（深水埗、油尖旺及九龍城）及二七零七 七五三四（黃大仙及沙田）。

完

八仙嶺山火另一學童不治

署理教育統籌司章玉儀及教育署署長余黎青萍今日（星期二）晚上獲悉八仙嶺山火事件其中一位傷者余驍桓不幸去世消息後深感惋惜，並向其家人致深切慰問。

完

社署設辦事處提高庇護工場生產力

社會福利署即將成立市場顧問辦事處，以促進弱能人士的就業機會。

該辦事處將以試驗方式營運。津貼及政府獎券基金諮詢委員會已批撥六百萬元，用作成立辦事處。

新辦事處將積極參與四十三間庇護工場及十四個輔助就業服務單位的運作，職責如下：

* 向庇護工場推廣市場策略；

- * 為庇護工場人員提供訓練機會，協助他們掌握市場主導的概念；
- * 提高庇護工場及輔助就業在本港經濟中的形象；
- * 統籌庇護工場市場推銷、業務拓展及資源管理；
- * 推介庇護工場的產品服務，鑑定弱能工友的工作能力；
- * 聯絡市場專業人士及訓練機構，使庇護工場在市場推銷及資源方面獲取外間的諮詢協助；
- * 就輔助就業及市場推銷問題向社署提供意見及協助。

社署於去年十月成立一個名為庇護工場市場資源諮詢委員會，以監察該辦事處的工作。委員會成員來自非政府機構及商界，並有一名社署代表。

委員會成員社署助理署長（青年及康復服務）梁士雄說：「我們稍後會為辦事處招聘合適的專業人士。」

「辦事處將由一名市場推廣專家出任主管，設兩名市場主任協助，並有其他職員提供支援。」

完

陳雪君在香港的第一年學校生活

跟其他中國新移民學童一樣，陳雪君在香港入學初期，感到學習英文很困難，但一年後的她，在今個學年上學期的英文科考試中，已考獲全級第一名，當然其中是經過不少的努力。

就讀於黃大仙官立小學六年級的陳雪君說：「回想九四年十一月初到香港，在母親的安排下，報讀了我家附近的黃大仙官立小學，學校生活跟國內的分別不大，唯獨是英文科，較國內的程度深，學習起來頗吃力。」

但陳雪君並沒有因為困難而氣餒，她明白要學好英文，便得放多些時間、下多些苦工。故此當她遇到不明白的地方，便會請教老師或同學；遇到生字，便不厭其煩地翻查字典，並用記事部記下，且不時翻閱，重溫一遍。

此外，她亦聽從老師的話，把低年級所學的英文自修一遍，為學好英文打好根基。她還在校內及市政局圖書館借閱英文故事書籍，增強自己的語文能力。

當然上課時留心，與同學多交流、切磋，都是她能在短期內追上英文科程度的因素。

陳雪君說：「老師和同學都很關心我，當我遇到學習上的困難，他們都很樂意幫助我，使難題迎刃而解。」

但另一方面，老師和同學很多時也要找陳雪君幫忙。由於在國內從小已學習普通話，陳雪君說得一口流利的普通話，上普通話課時，如要朗讀課本對話時，老師便會請她幫忙。而她更成為同學們的普通話小老師，因為同學一遇讀音疑難，第一個便會找她幫忙。

外表文靜的陳雪君嗜好很多，既喜歡打籃球、羽毛球，也喜歡唱歌、畫畫和書法。不過，她說最喜歡的還是閱讀，且喜歡寫作，因為可以訓練思考和表達技巧。

不說不知，陳雪君最近以一篇名為「假如我是父親」的文章，奪得由教育署與文匯報合辦的「全港中小學生徵文比賽」小學組的冠軍。

陳雪君難禁心中喜悅地說：「獲獎當然開心，但使我更開心的是父親看過我的文章後，真的放下了嚴父的面孔，換上親切的慈父笑臉，我們現在的關係較前密切了許多。」看她眼中充滿喜悅，可見她是多麼的高興。

至於所獲的三千元獎學金，陳雪君說會用作買參考書，因為在今年九月，她便會升讀中學。

完

環保署加入國際電腦網絡

環境保護署現已加入國際電腦網絡，向市民提供有關環境保護的資訊。

透過環保署在萬維網設有的本頁，網絡用戶可取得有關環保法例及污染管制的資料；該等法例包括《空氣污染管制條例》、《海上傾倒物料條例》、《噪音管制條例》、《保護臭氧層條例》、《水污染管制條例》及《廢物處理條例》。

環保署技術秘書夏國權說：「本頁內亦備有廢物處理的有關設施及發展資料，其中包括策略性堆填區、廢物轉運站及化學廢物處理中心等。由環保署負責的工程投標書及顧問公告亦會在電腦網絡中展示。」

此外，用戶亦可利用該系統獲悉環保署的服務承諾和向污染管制分區辦事處就環境問題作查詢及投訴的渠道。

該系統亦提供環保署屬下環境資源中心的資料，該中心的設施包括觸幕資料系統及有關環保參考資料。

夏國權說：「環保署計劃逐步增加本頁的資料，將來可提供的資料包括空氣污染情況及海灘水質報告等。」

用戶可經由以下網址：<http://info.gov.hk/epd>，於任何時間在環保署本頁查閱資料。

完

環保經理計劃有成效

政府的環保經理計劃為世界性保衛樹林的行動作出貢獻——由於該計劃，政府成功地減少用紙量。

從數量來看該項成就，政府在一九九五年首六個月的用紙量，比一九九四年同期顯著地減少了百分之二十五。在一九九五年上半年政府少用了十四萬七千四百七十七令紙張（超過七千三百萬張紙）。

能夠達致該項成就，主要是透過環保經理的努力，鼓勵同事盡量使用紙張的兩面作印刷、減少複印數目和利用紙張的空白面作記錄或起草稿。

用紙量的減少可使約六千二百棵樹木不須被砍伐及送往造紙廠。

政府發言人說：「政府的環保經理亦透過節約能源措施減低了用電量。舉例說，他們鼓勵同事當無人在辦公室時，例如在午膳時，把燈和空氣調節關上。」

「該計劃的成功為政府提供新動力，為環境審核制定新的指引和鼓勵商界設立他們自己的環保經理計劃。該計劃除可減低成本外，亦會促進競爭力，而商界在將操作改得更環保時可改善公司的形象。」

「為達到這個目標，環境保護署已印製商界環保經理指引，以發放給商界。」

「該指引就如何設立環保經理計劃和如何令該計劃不單令公司獲得裨益，亦有利整體社會方面，為高級管理人員提供提示。」

該指引在灣仔修頓中心二十八樓環保署總部備取，亦將會在三月初寄給多個商業團體和教育組織。

完

懸掛招牌須確保安全妥當

屋宇署高級結構工程師灌志明今日（星期三）說，在建築物外牆裝置招牌的工程，必須在建築業專業人士嚴密監管下進行，而所有經裝置的招牌亦須妥善維修。

灌志明是在屋宇署最近於九龍城進行清拆危險及棄置招牌行動後，作上述表示。

在行動中，屋宇署共檢查了一千二百四十八個招牌，其中一百六十八個被發現有潛在危險。

該一百六十八個招牌的其中三十四個被認為可予修葺，而其物主亦經已遵照屋宇署的建議進行維修。

灌志明說：「餘下的一百三十四個招牌須進行拆除，其中一百二十四個已由其物主自動拆除，而其餘十個招牌則由政府承建商拆除，所需費用亦已向物主索回。」

他重申，屋宇署十分關注懸掛在外牆的招牌的安全問題。

他說：「屋宇署亦正在其他地區，包括觀塘、黃大仙、九龍灣、油蔴地、大埔及上水進行同類型清拆危險招牌的行動。」

「爲了進一步透過各區議會，以尋求各分區委員會和居民的協助和合作，我們已致函各分區委員會的主席，籲請他們舉報任何懷疑棄置及危險的招牌。」

灌志明強調，任何人士如欲在外牆懸掛招牌，必須就招牌的安全設計及安裝，徵詢專業人士的意見。

他續說：「在裝置招牌後，他們亦須定期進行維修，避免招牌對公眾構成潛在危險或滋擾。」

完

勞工處諮詢熱線去年來電百六萬

勞工處提供的二十四小時電話普通諮詢服務在一九九五年大受歡迎，共接獲一百六十二萬零一百個來電，較前年上升百分之十四。

高級勞工事務主任（勞工視察）陳國權今日（星期三）表示：「爲配合社會日益增加的需要，勞工處去年擴展電話普通諮詢服務的資料處理電腦系統，務求令更多人能夠使用這項電話查詢服務。」

自去年十月開始，該電腦系統已由三十條電話線增加至三十六條，讓市民能夠更容易使用這項服務。此外，除了提供廣東話及英語選擇外，七月更增設普通話供市民選用。

陳國權說：「根據我們的統計，大部分的電話查詢都和《僱傭條例》、《僱員補償條例》及外籍家庭傭工有關，分別佔總來電數目的百分之三十一、百分之十及百分之八點五。」

透過該電腦系統，市民亦可獲得有關勞資關係推展活動、就業諮詢、小額薪酬索償仲裁處、工業安全、職業健康和壓力器科的資料。

辦公時間內更有勞工處職員接聽電話，處理較複雜的查詢。

陳國權表示：「為了方便市民使用該系統，勞工處已印製一份服務指引，詳列各類查詢應按的號碼，讓市民能迅速地找到所需項目。」

市民除可透過資料處理電腦系統的傳真線索閱該服務指引外，亦可前往下列地點索取：勞工處勞工視察科屬下各辦事處；勞工處位於廣東道政府合署、東九龍政府合署、荃灣政府合署、屯門政府合署、沙田連城廣場及灣仔修頓中心的六個主要辦事處。

陳國權說：「我們會繼續加強電話普通諮詢服務，盡量方便查詢勞工事務的市民。」

完

政府為外籍公務員提供粵語和中國研究課程

九名準備在一九九七年後繼續服務政府的外籍公務員現正修讀一項特別的全日制課程，以提高粵語能力和加深認識中國。

公務員事務科發言人今日（星期三）表示，該項課程將推動政府繼續協助外籍公務員提高粵語能力和對中國的認識。

首部分有關粵語訓練的課程已於一月底在香港科技大學開課。

學員將於三月一日完成語文課程。他們會於三月四日至十五日前往廣州中山大學參加研習中國事務的訓練課程。

課程的第二階段集中於中國的政治、經濟、法律和社會制度。這部分可讓學員有機會進一步改進粵語，因為預料他們在參加所有研討會、討論會和在廣州訪問中國機構時均會使用粵語。

學習團會由公司註冊處處長鍾悟思率領，其他學員包括政務職系人員簡何巧雲、文沛德、余嘉勳及麥敬年和警務人員古樸、郭智思、歐智謀及貝敦。

完

政府重視家庭生活教育

政府一貫重視推行家庭生活教育，目前全港共設有七十四名家庭生活教育主任，負責舉辦多姿多彩的家庭生活教育活動，向市民推廣和諧家庭的信息。

該七十四名家庭生活教育主任分別由社會福利署及非政府機構人員擔任，其中社署佔四名，分別在荃灣及屯門區工作，其餘則隸屬非政府機構，遍佈港九新界。

為使前線家庭生活教育主任在執行工作時有更多參考資料和支援服務，社署在一九七九年特別成立家庭生活教育資料中心，負責發展及提供視聽教材及各種資料，供社會工作者、機構、學校及有關團體借用，協助其推行家庭生活教育活動。

該中心自設立以來，一直深受社工的歡迎，在一九九四／九五年度共有八千三百多人次前往中心查閱所需資料，借出書籍及參考資料共達七千三百多次。

家庭生活教育資料中心位於灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心二十四樓，佔地約三百平方米，中心設有圖書館、試影室及電影室。此外，並設有展覽板儲藏室、視聽教材儲藏室、工作間及辦公室。

該中心主任黃應駒說：「我們的服務種類包括提供視聽器材及輔助教材的借用，以便社工推動家庭生活教育活動，以及整理和派發家庭生活教育資料，供社工及其他專業人士參考。」

「社署亦會製作教材及參考資料作為舉辦家庭生活教育宣傳運動及其他活動之用，中心人員亦負責向家庭生活教育工作人員傳授使用視聽器材及輔助教材的正確知識和技巧。」

目前，資料中心共有各種書籍三千二百多本、雜誌二十多種，以及錄影帶、電影和幻燈片約一千盒。中心亦備有各類型輕便展覽資料版、活動教材封套及家庭生活教育小冊子可供借閱。

黃應駒說：「中心內的書籍及參考資料主要分為六大類，包括家庭生活教育、個人成長過程、家庭成員的不同角色及人際關係、性教育、家務處理以及其他社會問題。」

「我們每季印製通訊刊物，介紹中心最近添置的視聽教材及書籍，亦會定期舉辦電影、幻燈片及錄影帶放映介紹新置的教材及參考資料，並經常舉辦視聽器材示範，使社工熟習有關操作方法。」

中心開放時間為星期一至五上午九時至下午十二時四十五分及下午二時至四時四十五分，星期六則由上午九時至十一時四十五分。星期日及公眾假期休息。

中心內的書籍、視聽器材及教材可供所有非政府機構社工及有關團體免費借用，查詢可致電二八三五 一九四九。

完

中學生創作展

由教育署輔導視學處美工組舉辦的中學生創作展將於明日（星期四）起至三月十六日，在北角百福道美工中心舉行。

今年參展的學校有一百三十多間，展出的美術與設計科和家政科創作展品共一千五百多件。

其中美術科的創作展品包括學生的日常作業、暑期學生戶外寫生得獎作品和高級程度及高級補充程度美術科應試作品。

展出作品的種類繁多，平面作品有素描、繪畫、拼貼、版畫、水墨、書法和各種平面設計等，而立體作品則有雕塑、浮雕及各種不同物料與造型的立體創作；琳瑯滿目，令人目不暇給。高級程度及高級補充程度會考的作品，對將要參加考試的同學很有幫助。

至於家政科的創作展品亦非常豐富，包括一九九五家政科傑出學生獎勵計劃優勝者作品、學生的時裝設計作業、針滯與縫紉作品及服裝。

參觀人士可從中體會學生的創作美感，實用製作的技巧，以及如何與日常生活配合，美化家居，從而了解家政科在實際生活上和在中學教育中所存在的價值。

中學生創作展在北角百福道四號四樓及五樓教育署輔導視學處美工中心展出，時間為星期一至五，上午九時至下午五時，星期六上午九時至中午十二時，星期日及公眾假期休息，歡迎有興趣人士前往參觀。

完

學校文物節三月舉行

本港首個學校文物節於三月十一至二十四日舉行，以提高學生對歷史文物的興趣。

主辦機構希望學生可透過參與活動，了解保護文物瑰寶的需要和重要性。

文物節的主要項目是衛奕信勳爵文物專題計劃展覽，展出二十間學校去年的作品。展覽於九龍彌敦道一三六號文康廣播科古物古蹟辦事處舉行，免費入場。

同場亦會有傳統手工藝，例如木刻和壁畫等的示範。

文物節其他活動包括在不同日期為小四至中七學生舉辦九龍寨城公園訪古團，參觀公園內遠至清代的歷史遺物。

訪古團其他的參觀地點有上水廖萬石堂、粉嶺觀龍圍和沙田曾大屋。

欲一展身手、積極參與保護文物的同學亦可參加三月十八日在新田大夫第和三月二十五日在沙頭角鏡蓉書屋舉行的剪草活動。

至於較為學術性的中四至中七學生，則可出席四個在馬灣東灣仔或古物古蹟辦事處舉行的考古研習班。

學生文物節由古物古蹟辦事處和教育署合辦，節目詳情可致電二七二一 二三二六古物古蹟辦事處查詢。

完

郵政署參與「香港96郵展」

郵政署助理署長蔣任宏今日（星期三）宣布，香港郵政署將參與由本地集郵學會主辦的「香港96郵展」。該郵展將於二月二十三至二十六日在香港灣仔華潤大廈舉行。

郵政署為紀念參與是次郵展，將發行一套特別設計的紀念套摺，內有香港、中國及澳門的鼠年郵票。

展覽期間該紀念套摺於郵政署攤位（六十六及六十八號）發售，每套三十元。而在二月二十三日，每名輪候購買該套摺的人士最多只可購買五套。

此外，在四天展覽期間，郵政署的攤位將會採用一款特別紀念印作一般蓋印用途。

完

透過班主任課推行生活教育

「這個人不應把抹手的毛巾用來抹鞋。」

「這個茶客也不對，他不應把食物的渣滓亂吐。」

「這個人也不為他人着想，有那麼多人在輪候桌子吃飯，他只得一個人，便霸佔了一張大枱，實在太自私啊！」

接過老師所給的圖片後，全班同學便分成小組，五位同學圍成一組進行討論，你一言、我一語地說出圖片中有那些人做得不對。

他們是觀塘官立工業中學的中一學生，上的是班主任課，今次討論的問題是「公德心」。他們認為在輕鬆的學習環境下，可以無拘無束地、開心見誠地發表自己的意見，而且所學到的東西也很有用。

例如，他們曾經討論過讀書的技巧，同學們把自己的學習方法說出，互相交流讀書心得，分享經驗，對於日後學習，有一定的好處。

另一個引起他們熱烈討論的題目是「吸煙」，同學們都覺得經過討論後，認清了吸煙對身體的害處和對健康的影響，如果有人叫他們吸煙，他們不會諸多考慮或猶疑不決，便立即堅決地拒絕吸煙，因為他們已有所抉擇。

觀塘官立工業中學副校長梁強說：「班主任課着重生活教育，老師會就不同的題目，誘發學生進行思考和討論，從而訓練他們獨立思考及理性判斷的能力，使他們建立自己的價值觀。」

「本校自去年起開設班主任課，首先在中一級開設，然後逐年擴展一級至中七級。」

有份策劃班主任課的林謀坤老師說：「在訂定周年校務計劃時，負責的老師便會編訂不同的題目，內容包括培養品德、認識自己、關心社會、注意健康、改善學習方法等，並且設計編寫有關的教材。」

「除了進行小組討論外，老師還會透過角色扮演、心理測驗、講座、觀看錄影帶等形式，啓發學生思考探討問題。」

完